

Resmi dairenin notları için yer - Lütfen doldurmayınız!	Raum für behördliche Vermerke - Bitte nicht ausfüllen!

Befragungsformular im Einreiseverfahren gem. § 35 AsylG 2005
Ülkeye giriş işlemi için soru formu, 2005 İltica Yasası (AsylG 2005) 35.
maddesi uyarınca

!	Dikkat edilecek hususlar!	Bitte beachten Sie!
	<p>Lütfen sadece kalın çerçevelenmiş yere yazınız. Daha fazla yere gerek duymanız halinde, ek kâğıt kullanabilirsiniz. Sizin anladığınız dildeki metnin yanındaki boş alan, sizin vereceğiniz bilgilerin çevirisi için kullanılacaktır; o nedenle bu alanlara bir şey yazmayınız! Formu eksiksiz, gerçeğe uygun ve okunaklı şekilde doldurunuz veya ilgili cevabı işaretleyiniz. * ile işaretli yerlerin doldurması zorunlu değildir.</p>	<p>Bitte benützen Sie ausschließlich den stark umrandeten Teil. Sollten Sie weiteren Platz benötigen, können Sie Beiblätter verwenden. Der freie Platz neben dem Ihnen verständlichen Text wird für die Übersetzung Ihrer Angaben benötigt; beschreiben Sie ihn daher bitte nicht! Füllen Sie das Formular vollständig, wahrheitsgetreu und leserlich aus bzw. kreuzen Sie die zutreffende Antwort an. Die mit * gekennzeichneten Felder sind nicht zwingend auszufüllen.</p>

Başvuru sahibi**Antragsteller**

1	Soyad(lar)ı	Familiename(n)
2	Doğumdaki isim(ler) (muhtemelen daha önce kullanılmış başka isimler)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)

3	Ad(lar)ı	Vorname(n)
	Vekil veya tebligat vekili*	Vertreter bzw. Zustellbevollmächtigter*
4	Vatansız mısınız? <input type="checkbox"/> Hayır <input type="checkbox"/> Evet	Sind Sie staatenlos? <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Uyruk(lar), eğer vatansız iseniz, daha önce mutlak ikâmetgâhınızın olduğu devlet	Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes
5	Cinsiyet <input type="checkbox"/> Erkek <input type="checkbox"/> Kadın	Geschlecht <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich
	Doğum tarihi GG/AA/YYYY	Geburtsdatum TT/MM/JJJJ
7	Doğum yeri ve doğduğunuz devlet	Geburtsort und Geburtsstaat
8	Geldiğiniz ülkede (örn. vatanınızda) en son oturduğunuz adres	Letzte Wohnadresse im Herkunftsstaat (z.B. Heimatstaat)

9	Hâlihazırda oturduğunuz adres/ikametgâhınız		Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort				
	Hâlihazırda oturduğunuz adresin/ikametgâhınızın geldiğiniz ülkenin dışında olması halinde: İkametiniz hangi oturma iznine dayanıyor?		Bei derzeitiger/derzeitigen Wohnadresse/Aufenthaltort außerhalb des Herkunftsstaates: Auf welchen Aufenthaltstitel stützt sich Ihr Aufenthalt?				
10	Telefon numarası/E-Posta adresi (Değişiklikler hemen bildirilmelidir)		Telefonnummer/E-Mail Adresse (Änderungen sind umgehend bekannt zu geben)				
11	Medeni hâl		Familienstand				
	<input type="checkbox"/> Bekâr	<input type="checkbox"/> Evli veya hayat arkadaşlığı kaydına sahip	<input type="checkbox"/> Dul	<input type="checkbox"/> Boşanmış veya hayat arkadaşlığı mahkemece iptal edilmiş	<input type="checkbox"/> ledig	<input type="checkbox"/> Verheiratet od. eingetragene Partnerschaft	<input type="checkbox"/> verwitwet
12	Din		Religionsbekenntnis				
13	Hangi etnik gruba aitsiniz?		Welcher Volksgruppe gehören Sie an?				
14	Hangi dil(ler)i konuşuyorsunuz (lütfen bildiğiniz tüm dilleri yazınız)?		Welche Sprache(n) sprechen Sie (bitte alle Sprachen anführen)?				

15	Askerliđinizi yaptınız mı? <input type="checkbox"/> Hayır <input type="checkbox"/> Evet, řu tarihler arasında (GG/AA/YYYY)	Haben Sie Militärdienst geleistet? <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja, von (TT/MM/JJJJ)
	<input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> bis <input type="text"/>
	Askerliđinizi nerede yaptınız?	Wo haben Sie Ihren Militärdienst geleistet?
16	Cezaevinde yattınız mı? <input type="checkbox"/> Hayır <input type="checkbox"/> Evet, ne zaman (Mümkün olduğunca kesin tarih)	Waren Sie jemals in Haft? <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja, wann (möglichist genaue Zeitangaben)
	Ne sebeple?	Aus welchen Gründen?
17	Hakkınızda tutuklama emri çıkarıldı mı? <input type="checkbox"/> Hayır <input type="checkbox"/> Evet, řu nedenle:	Besteht ein Haftbefehl gegen Sie? <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja, aus folgenden Gründen
18	Tahsiliniz ve en son icra etmiş olduğunuz meslek hakkında bilgiler (tahsil ve iş ilişkinizin süresi de)	Angaben zu Ihrer Ausbildung und zu Ihrem zuletzt ausgeübten Beruf (auch Dauer der Ausbildung bzw. des Arbeitsverhältnisses)

Başvuru sahibi**Nikâhlı eş veya kayıtlı hayat arkadaşı****Antragsteller****Ehegatte oder eingetragener Partner**

19	Soyad(lar)ı	Familiennam(e)n
20	Ad(lar)ı	Vorname(n)
21	Uyruk(lar), eğer vatansız ise, daha önce mutat ikâmetgâhın olduğu devlet	Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes
22	Doğum tarihi	Geburtsdatum
	GG/AA/YYYY	TT/MM/JJJJ
23	Doğum yeri ve doğduğu devlet	Geburtsort und Geburtsstaat
24	Nikâh veya hayat arkadaşlığının tarihi	Datum der Eheschließung oder Eintragung der Partnerschaft
	<input type="checkbox"/> GG/AA/YYYY	TT/MM/JJJJ
25	Nikâhın kıyıldığı veya hayat arkadaşlığının kaydedildiği yer ve resmi daire	Ort, Behörde, vor der die Ehe geschlossen oder die Partnerschaft eingetragen wurde
26	Hâlihazırda oturduğunuz adres/ikametgâhınız	Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort

Çocuklar

Lütfen (evlilik içerisinde doğan, evlilik dışı doğan, evlat edinilmiş olan) **tüm** çocukları yazınız (lütfen gerekirse ek kâğıt kullanınız)

Kinder

Bitte **alle** (eheliche, uneheliche, adoptierte) Kinder anführen (bei Bedarf bitte Beiblatt verwenden).

27	Soyad(lar)ı			Familiename(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
28	Ad(lar)ı			Vorname(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
29	Uyruğu (Uyrukları)			Staatsangehörigkeit(en)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
30	Doğum tarihi			Geburtsdatum		
	1.	(GG/AA/YYYY)		1.	(TT/MM/JJJJ)	
	2.	(GG/AA/YYYY)		2.	(TT/MM/JJJJ)	
	3.	(GG/AA/YYYY)		3.	(TT/MM/JJJJ)	
31	Doğum yeri ve doğduğu devlet			Geburtsort und Geburtsstaat		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
32	Hâlihazırdaki ikametgâhı			derzeitiger Aufenthaltsort		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.

Anne-Baba**Eltern**

33	Soyad(lar)ı		Familiennamen(n)			
	Baba:	Anne:	Vater:		Mutter:	
34	Ad(lar)ı		Vorname(n)			
35	Uyruğu (Uyrukları)		Staatsangehorigkeit(en)			
36	Doğum tarihi		Geburtsdatum			
	Baba (GG/AA/YYYY)		Vater (TT/MM/JJJJ)			
	Anne (GG/AA/YYYY)		Mutter (TT/MM/JJJJ)			
37	Doğum yeri ve doğduğu devlet		Geburtsort und Geburtsstaat			
38	Hâlihazırdaki ikametgâhı		derzeitiger Aufenthaltsort			

Belgeler**Dokumente**

39	Seyahat pasaportunuz var mı?		Haben Sie Ihren Reisepass?			
	<input type="checkbox"/> Hayır	<input type="checkbox"/> Evet	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja		
	Bu, resmi makamlarca düzenlenmiş bir seyahat belgesi mi?		Handelt es sich dabei um ein amtlich ausgestelltes Reisedokument?			
	<input type="checkbox"/> Hayır	<input type="checkbox"/> Evet	<input type="checkbox"/> Bilmiyorum	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ich weiß nicht
40	Elinizde daha başka belge var mı?		Haben Sie noch weitere Dokumente?			
	<input type="checkbox"/> Evlenme cüzdanı	<input type="checkbox"/> Doğum belgesi	<input type="checkbox"/> Heiratsurkunde	<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde		
	<input type="checkbox"/> Kimlik belgesi (örn. kimlik kartı, nüfus cüzdanı)	<input type="checkbox"/> Diğer belgeler	<input type="checkbox"/> Identitätsdokument (z.B. ID-Card, Personalausweis)	<input type="checkbox"/> Sonstige Dokumente		
<input type="checkbox"/> Hayat arkadaşlığı belgesi	<input type="checkbox"/> Yok	<input type="checkbox"/> Partnerschaftsurkunde	<input type="checkbox"/> keine			

Kanıtlayıcı belgeler (2005 İltica Yasası 35. maddesi 1. ve 2. fıkrası uyarınca gerekli olması halinde)

Nachweise (soweit gemäß § 35 Abs 1 und 2 AsylG 2005 erforderlich)

41	2005 İltica Yasası 60. maddesi 2. fıkrası 1. bendinde anılan şekilde Avusturya'da kalma hakkına sahip olduğunuzu belgeleyebilir misiniz?		Haben Sie einen Nachweis über einen Rechtsanspruch auf eine Unterkunft in Österreich iSd § 60 Abs. 2 Z 1 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> Hayır	<input type="checkbox"/> Evet	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Cevabınız evet ise, o takdirde lütfen neyle belgeleyeceğinizi bildiriniz ve bu belgeyi başvurunuza ekleyiniz (örneğin kira veya kiracının kiracısı sözleşmesi, mülk belgesi, hukuken geçerli ön sözleşme, ...)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Miet- oder Untermietvertrag, Eigentumsnachweis, bestandrechtlicher Vorvertrag,...)	
Cevabınız hayır ise, o takdirde lütfen nedenlerini bildiriniz.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		

42	2005 İltica Yasası 60. maddesi 2. fıkrası 2. bendinde anılan şekilde sağlık sigortasına sahip olduğunuzu belgeleyebilir misiniz?	Haben Sie einen Nachweis über einen Krankenversicherungsschutz iSd § 60 Abs. 2 Z 2 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> Hayır	<input type="checkbox"/> Evet	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Cevabınız evet ise, o takdirde lütfen neyle belgeleyeceğinizi bildiriniz ve bu belgeyi başvurunuza ekleyiniz (örneğin Avusturya'da geçerli ve kapsamlı bir sağlık sigortasını gösterir belge, Avusturya'daki bir sağlık sigortasından birlikte sigortalama olanağının olduğunu gösterir bir onay belgesi, ...)	Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Nachweis über einen in Österreich leistungspflichtigen und alle Risiken abdeckenden Krankenversicherungsschutz, Bestätigung einer österreichischen Krankenkasse über Möglichkeit der Mitversicherung,...)	
	Cevabınız hayır ise, o takdirde lütfen nedenlerini bildiriniz.	Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.	
43	2005 İltica Yasası 60. maddesi 2. fıkrası 3. bendinde anılan şekilde maddi gelire sahip olduğunuzu belgeleyebilir misiniz?	Haben Sie einen Nachweis(e) über finanzielle Einkünfte iSd § 60 Abs. 2 Z 3 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> Hayır	<input type="checkbox"/> Evet	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Cevabınız evet ise, o takdirde lütfen neyle/nelerle belgeleyeceğinizi bildiriniz ve bu belgeyi/belgeleri başvurunuza ekleyiniz (örneğin maaş bordrosu, gelir belgesi, iş sözleşmesi, sigorta ödemeleri, mal varlığını gösterir belge, ...)	Wenn ja, geben Sie bitte an, welche(n) Nachweis(e) Sie haben und legen Sie diese(n) dem Antrag bei (zum Beispiel Lohnzettel, Lohnbestätigung, Dienstvertrag, Versicherungsleistungen, Vermögensnachweis,...)	
	Cevabınız hayır ise, o takdirde lütfen nedenlerini bildiriniz.	Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.	

**Avusturya'daki ilgili kişi Bezugsperson in Österreich
(başvuru sahibiyle bağlantılı kişi)**

44	Soyad(lar)ı	Familiename(n)
45	Doğumdaki isim(ler) (muhtemelen daha önce kullanılmış başka isimler)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)
46	Ad(lar)ı	Vorname(n)
47	Uyruğu (Uyrukları)	Staatsangehörigkeit(en)
48	Avusturya'da koruma statüsüne sahip yabancıyla arasındaki akrabalık ilişkisi	Verwandtschaftsverhältnis zum/zur Fremden mit Schutzstatus in Österreich
49	Cinsiyet <input type="checkbox"/> Erkek <input type="checkbox"/> Kadın	Geschlecht <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich
50	Doğum tarihi GG/AA/YYYY	Geburtsdatum TT/MM/JJJJ
51	Doğum yeri ve doğduğu devlet	Geburtsort und Geburtsstaat
52	Avusturya'daki ilgili kişinin (başvuru sahibiyle bağlantılı kişi) adresi	Adresse der Bezugsperson in Österreich

53	Avusturya'daki ilgili kişinin (başvuru sahibiyle bağlantılı kişi) koruma statüsü	Schutzstatus der Bezugsperson in Österreich		
	<input type="checkbox"/> İltica	<input type="checkbox"/> İkincil koruma	<input type="checkbox"/> Asyl	<input type="checkbox"/> subsidiärer Schutz
	Kesinleşmiş statünün tarihi:		Datum der rechtskräftigen Statuszuerkennung:	
	GG/AA/YYYY		TT/MM/JJJJ	
54	Karara ilişkin bilgiler (resmi makam/mahkeme ve karar/bilgi sayısı veya fotokopisi)	Angaben zur Entscheidung (Behörde/Gericht und Zahl oder Kopie des Bescheides/Erkenntnisses)		
	Gelinen ülkede veya başka bir üçüncü ülkede ilgili kişi (başvuru sahibiyle bağlantılı kişi) ile ortak bir aile yaşantısı var mıydı?	Hat im Herkunftsland oder einem Drittstaat ein gemeinsames Familienleben mit der Bezugsperson existiert?		
	<input type="checkbox"/> Hayır	<input type="checkbox"/> Evet	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
Cevabınız evet ise, o takdirde bu aile yaşantısı gelinen ülkede veya üçüncü ülkede nasıl sürdürüldü?	Wenn ja, wie wurde dieses Familienleben im Herkunftsland oder im Drittstaat geführt?			
Cevabınız hayır ise, o takdirde lütfen nedenlerini bildiriniz.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.			

55	İlgili kişi (başvuru sahibiyle bağlantılı kişi) ile hâlâ ortak bir aile ilişkisi var mı?	Besteht weiterhin ein aufrechtes Familienverhältnis mit der Bezugsperson?	
	<input type="checkbox"/> Hayır	<input type="checkbox"/> Evet	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Cevabınız evet ise, bu aile ilişkisi nasıl ayakta tutuluyor? (Bağlantıya geçme şekli ve sıklığı?)	Wenn ja, wie wird dieses Familienverhältnis aufrechterhalten? (Form und Anzahl der Kontaktaufnahme?)	
	Cevabınız hayır ise, o takdirde lütfen nedenlerini ve engelleri bildiriniz.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe bzw Hindernisse.	
56	Avusturya'da ilgili kişi (başvuru sahibiyle bağlantılı kişi) ile aile yaşantısı da sürdürülecek mi?	Soll das Familienleben mit der Bezugsperson in Österreich fortgesetzt werden?	
	<input type="checkbox"/> Hayır	<input type="checkbox"/> Evet	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Cevabınız hayır ise, o takdirde lütfen nedenlerini bildiriniz.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.	
57	İlgili kişi (başvuru sahibiyle bağlantılı kişi) ile aile yaşantısının Avusturya'dan başka bir ülke de sürdürülmesi mümkün mü?	Ist die Fortsetzung des Familienlebens mit der Bezugsperson in einem anderen Staat als Österreich möglich?	
	<input type="checkbox"/> Hayır	<input type="checkbox"/> Evet	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Cevabınız evet ise, nedeni nedir ve hangi ülkede?	Wenn ja, aus welchen Gründen und in welchem Staat?	

58	Bildirmeyi gerekli gördüğünüz başka bir şey var mı?	Was ist Ihnen sonst noch wichtig mitzuteilen?
!	Dikkat edilecek hususlar!	Bitte beachten Sie!
	<p>Kimlik belgelerinizi ve ifadenizi destekleyecek diğer tüm belgeleri (örn. doğum belgesi, evlenme cüzdanı, hayat arkadaşlığı belgesi, varsa ilgili kişinin (başvuru sahibiyle bağlantılı kişi) kararı) fotokopileri çekilmek üzere Avusturyalı memura veriniz! Bunlar size zaman geçirmeksizin geri verilecektir.</p>	<p>Händigen Sie Ihre Identitätsdokumente sowie alle anderen Unterlagen, die geeignet sind, Ihr Vorbringen zu stützen (z.B. Geburts- und Heiratsurkunde, Partnerschaftsurkunde, allenfalls Bescheid der Bezugsperson), zur Anfertigung von Kopien dem österreichischen Beamten aus! Diese werden Ihnen unverzüglich wieder zurückgegeben.</p>

59	Formu dilinde doldurdum ve önemli gördüğüm her şeyi belirttim. Ülkeye alınmamı rica ederim.	Ich habe das Formular in der Sprache ausgefüllt und habe alles vorgebracht, was mir wichtig erschien. Ich ersuche um Einreise.
	Tarih	Datum
	GG/AA/YYYY	TT/MM/JJJJ
	İmza	Unterschrift